

国际中文教育教材云南区域化特色分析

谭勇

西南林业大学外国语学院（国际学院）云南 昆明 650224

摘要：作为辐射南亚东南亚区域中心，云南是国际学生热门的留学目的地和国际游客旅居地，在中国西部地区长期居于前列，国际中文教育教材的云南区域化研发应运而生。本研究以2022年出版的专门面向来滇汉语国际进修生编写的区域化汉语教材《游云南 学汉语 昆明篇》为研究对象，从话题、词汇、练习、文化以及民族元素入手，重点探讨《游云南 学汉语》区域化特色国际中文教材的区域针对性，为推进和编写该类区域化汉语教材提供参考。研究发现，话题、词汇、练习、民族元素等方面的融合与云南本土特色的融入是区域化国际中文教育教材编写的重点，而本土元素的融入则是重点和难点。

关键词：国际中文教育；区域化；云南特征；教材分析

Analysis on the Regionalization of International Chinese Education Textbooks' Yunnan Characteristics

Yong Tan

Faculty of Foreign Languages (International College), Southwest Forestry University, Kunming, Yunnan, 650224

Abstract: Yunnan is a popular destination for international students to study abroad, and has long been in the forefront of western China. Yunnan, as a regional center radiating South Asia and Southeast Asia, has become increasingly prominent, and has put forward new requirements for the upgrading of international Chinese education textbooks with regional characteristics. This study focuses on the regional pertinence of “Visit Yunnan learn Chinese: Kunming”, a regional Chinese textbook for students studying in Yunnan published in 2022, starting with topics, vocabulary, practice, culture and ethnic elements, and analyzes the characteristics of this series of textbooks to provide reference for the research and compiling of regional Chinese textbooks. Findings show how to integrate the local elements into the text is the key and difficulty.

Keywords: International Chinese education; Regionalization; Yunnan characteristics; Textbook analysis

1 研究背景

1.1 国策省情

随着“一带一路”战略的深入推进 2021 年年底中老高铁的开通以及中国赴华免签政策^[1]的持续利好，云南作为辐射南亚东南亚区域中心地位愈加突显，云南是国际学生热门的留学目的地和国际游客旅居地，并持续在中国西部地区居于前列。中文是学习和旅居生活面临的头等大事，而具备云南特色的区域化国际中文教育教材的研发和升级换代成为刚需。《游云南 学汉语》^[2]国际中文教育区域特色教材是在充分考察和研究现行国际中文教育通用教材的基础上，结合“留学云南”计划和云南建设“中国最美省份”及“旅居云南”的国策省情，以独立的热门云南旅游地为篇章进行设计和编写。截止到 2025 年底^[3]，已分别出版了《昆明篇》、《楚雄篇》、《大理篇》、《丽江篇》、《怒江篇》、《香格里拉篇》、《德宏篇》、《腾冲篇》、《西双版纳篇》、《曲靖篇》共十册；其他地州篇（昭通、玉溪、普洱、临沧、保山、红河、文山）和《非遗篇》、《南博会篇》及《国家公园篇》仍在持续编撰和出版过程之中。

1.2 “华流”与汉语热

千禧年以来，根植于中国近代文化转型历程逐步构建兼具传统内核与现代活力的中华文化体系形成的华流伴随着中国经济发展和大国地位的崛起而兴起的以中华文化为内核的现代文化潮流风靡世界，包含了流行文化与传统文化的创新性融合，囊括了影视剧（电影、电视剧、短剧、短视频等）、综艺节目、数字产品等多模态并通过 TikTok 等社交平台在全世界广泛传播；同时借助中国日新月异的 AI 技术手段与叙事创新的融合实现了跨文化共鸣和全球化进程中的汉语自觉意识。到中国 City walk、说中文成为了 21 世纪的一大国际潮流。

1.3 “汉语+”教学趋势

随着国际中文教学的深入，在汉语学习的基础上融入相关专业知识的“汉语+”方兴未艾。本系列以畅游彩云南为出发点，通过 CBI 以云南各地旅游内容为载体和教学内容，为学生模拟原生态的真实汉语交流语境，让学生在“游中学”并在学习汉语的同时获得在地化的旅游体验和生活经验，在教学效果上从单纯的中文语言教学因势利导为深度融入当地文化，达到语言和文化传

播的“双赢”。

2 研究对象

2.1 编写原则

教材是国际中文教育之本。区域型教材是为某一地理区域范围内的汉语学习者编写的教材。该系列聚焦十个热门旅居地以针对性、实用性、交际性为编写原则：首先，教材中设计的生词、语法、课文等都是根据来滇留学生设计的；其次，课文的生词覆盖了 HSK 等级标准，便于初级汉语水平学习者或者已通过汉语水平考试二级的汉语学习者使用，注重真实语境，贴近学习者的实际生活，让他们学以致用。最后，该教材遵循交际性原则，以对话方式组织每单元的两篇课文，增强了教学的互动性，贴近生活，注重实用。

2.2 教材特色

《游云南 学汉语》适用于初级汉语水平学习者或者已通过汉语水平考试二级的汉语学习者，主要供来华学习汉语的长期、短期进修生使用，可满足初、中级阶段教学需要，亦可供海内外汉语自学者使用。其中《昆明篇》共十个单元，每单元大致分为七大板块：功能目标、热身活动、生词（短语及固定表达、常用表达）、两篇课文（含拼音）、语言点注释、练习和文化小知识，并且除了课文之外都配有英文翻译，翻译做到了简单和清晰。全书以春城昆明市的各个景点以及相关活动为话题和教学内容，涵盖“食住行游购娱”所有旅游环节。

本研究主要采用定性分析，通过文献研究法、因素分析法，选取《游云南 学汉语 昆明篇》为对象，从课本涉猎的话题、内容、词汇、语法、文化，以及融入的元素展开剖析，概括总结国际中文教育教材的区域化特点。

3 词汇的区域针对性分析

词汇是语言的三要素之一，是语言学习的基础^[4]。该教材把词汇部分分为“生词、短语及固定表达、常用表达”三个部分，更细化，更具体，能使学习者清晰地认识到重难点；并设置在课文前，便于随后高效学习课文，且按出现的先后顺序编排，按照生词——拼音——词性——英文释义的呈现方式，在色彩搭配方面，采取一深一浅的颜色，避免学生出现对应错误。词性的标注是英文，便于外国学生理解其含义与用法。

3.1 生词表中词汇编排的区域针对性分析

生词是课文学习的基础，教材涉及到了地名、饮食、节日及习俗、建筑、传统艺术、服装等多个方面的词汇，是帮助学习者更好地理解和掌握当地的文化和传统的关键。但词汇种类繁多，远超过中国特色的词汇，覆盖面广，体现了区域化教材的针对性；为课文的对话的学习打下基础，在传播好中国文化的基础上，充分宣传了云南文化^[5]。与通用型教材相比，区域特色专有名词更加详细具体，便于学习者更好的了解某个区域的特色，也直观展

现出了鲜明的地域化特征。

3.2 课文中相关词语的区域针对性分析

云南特色的词汇在课文中呈现出明显的数量优势，而中国特色的词汇则相对较少，且所涵盖的范畴更为广泛，涉及地名、饮食、名言、俗语或者成语、著作、语言、艺术、人名、民族、节日及习俗方面，而体现中国文化特色的词语相对较少，包括名著、艺术、人名、建筑风格、历法纪年方面。这些词语较好地体现了云南的文化：“克海边克”，云南人常说“克”是云南话的一大特色，也就是“去”的意思，比如，“克吃饭”，“克玩克”，“克逛街(gai)”等等；“甩”米线也是云南方言特色，“甩”用来形容米线的美味，也可以体现出云南人对于米线的热爱；“一跃龙门，身价百倍”是指对昆明西山龙门的一种美誉；“野生菌火锅”是云南特有的美食，配上鸡肉，汤清味美。第九课课文中，介绍石林景区时，石林被称为“天下第一奇观”，融入了古代汉语知识关于通假字“弟”的介绍。由此可见，编写过程中坚持了“中国化”和“本土化”的有机结合，并突出了其区域化特征。

4 课文编排的区域针对性分析

课文以昆明景点进行有机合理编排，运用凸显实用性和交际性的对话体，以外国角色“大林”和地陪“李明”双方互动对话为手段，还原原生态的语言环境。该系列教材涵盖云南九个热门旅游地并充分体现区域针对性，在饮食方面尤为突出并做了区分，《昆明篇》侧重鲜花饼、野生菌的介绍。此外，该教材的插图也取自真实拍摄或者手绘，从细节上做到真实呈现地方特色。

主题精心策划，内容别出心裁。采用汉字和拼音分离的方式，将拼音独立成段，避免了与中文编写的混淆，从而使课文更加整洁有序，避免了学习者对拼音的过度依赖，使其能够更加独立地认识汉字，并对拼音规则有更加清晰的理解。每课都有与课文内容相关话题的图片，形象新颖，吸引学习者的兴趣，帮助学生更好的感受课文中所描述的美景、美食。

同时，云南作为民族团结大省，民族元素的融入是教材的特色。《游云南民族村》一课展示和反映了云南二十五个民族文化风情，包括各个民族的饮食、风俗、建筑、歌舞、文化等，并介绍了白族的文化“白象迎宾”，傣族泼水节、傣族的建筑风格，彝族命名，彝族火把节，独龙族的文化。以“云南十八怪”为例，帮助学习者了解少数民族独特的生活方式机会。“阿诗玛”、“阿黑哥”、“彝族火把节”、“撒尼人”、“彝家豆腐宴”等等，从称呼、饮食、习俗等方面入手，介绍云南民族文化。“在海埂大坝观红嘴鸥”一课，介绍了昆明“荣誉市民”红嘴鸥的同时融入大观楼长联的介绍，在了解滇池美景、昆明风物和云南历史的同时，还迁移到学习中国楹联文化、汉字书法和文学，三位一体地贯穿了区域针对性特征。

此外，“文化小知识”是对教学内容的延伸和补充解释，紧

扣课文主题，恰当融入本土文化，具有鲜明的区域化特征。该部分涉猎广泛，包括俗语“三月三，耍西山”，饮食如鲜花饼、菌子，交通“泛亚铁路”，以及云南某个特色区域的介绍，如昆明来历、金马碧鸡坊、石林。

课文语言涉及较多的专有名词，更多的注重云南特色的输出，对话篇幅较长，对汉语初级水平学习者有一定难度。

4 练习设置的区域针对性分析

练习是学生巩固知识的重要手段，更是老师检查教学效果的必要途径。全书习题在编排上采用“即学即练”和“练习板块”相结合的方式。本小节探讨的练习包括“热身活动”、“自我测验”、“练习”三大部分。

4.1 机械性练习设置的区域针对性分析

机械性练习包括语法、语音、汉字、词汇练习，这些练习主要是为了巩固知识，互动性和灵活性不强。该教材语言点练习紧跟语言点注释之后，进行“小测验”。每一课都有语言点注释，语法点有英文翻译，有例句展示，语法点练习大都以云南昆明为话题出发，紧扣教学目标，涉及“大理、丽江、香格里拉、西双版纳、滇菜、米线”等具有云南特色的词汇，练习里特意安插了四大名著的情节练习，涉及贾宝玉、探春具有中国代表性的人物。语法层面不仅注重本土化，也注重中国化。

语音练习设置主要通过教材练习中“习汉字”的部分边写边读对重点汉字进行练习，以及每个语素进行解释，并用英文标注。该教材在练习的最后部分“写汉字”，练习笔顺，以及在“田”字格里书写。

词汇知识通过“连连看”、“替换练”两个题型来巩固词汇知识的学习，“连连看”练习是巩固词汇的搭配，或者成语的配对，第六课“慕西南联大风骨”涉及昆明七个学校的校训。“替换练”是简单机械的把词汇进行一一兑换，既是词汇练习也是语音练习。词汇的练习涉及体现云南特色地词语，“替换练习”部分替换的词汇是体现云南特色的词汇，如第二课中“圆通山、轿子雪山、大观公园、黑龙潭公园”四个景点特征的替换，第三课“太华寺、三清阁、筇竹寺、圆通寺”，同时，这部分练习不仅语言简洁明了，通俗易懂，而且学习者也能了解到更多关于云南的特色，体现教材练习的区域针对性。

4.2 交际性练习设置的区域针对性分析

交际型练习的题型较多，例如“根据实际情况回答问题”、“给一个情景进行描述”、“课堂活动”等等，交际性练习在问

题的设计上比较开放、灵活，教材有区域针对性较强的代表云南特色的插图供学生参考，用汉语进行交流时把重点放在对学生进行跨文化交流能力的培养上。

“连连看”、“替换练”、“习汉字”、“写汉字”四个题型基本上覆盖了“听、说、读、写”四个方面的内容。口语练习主要表现在“热身活动”，该部分的题型设置可以更加灵活多变。该教材交际型练习结合云南特点展开，学生可以畅所欲言，有利于提高学生的口语交际能力，也便于学生了解更多云南文化和云南习俗，区域针对性较强。

5 结论与展望

对于每位国际中文学习者而言，都有一个深入某一区域沉浸式学习汉语的经历。匠心独运、精巧构思融入知识点将是国际中文教育教材区域化的重要原则。结合国际中文教育教材发展的历史和趋势，区域本地化特色国际中文教育教材的研发与编撰将是未来一段时期的主要发展方向。基于国策省情和云南实际的《游云南 学汉语》系列区域化特色国际中文教育教材做出了有益的尝试。

参考文献：

- [1] 中华人民共和国大使馆，赴华免签政策汇总，https://no.china-embassy.gov.cn/lsw_0/qzyw/qzxz/202507/t20250708_11667398.htm
- [2] 谭勇等，《游云南 学汉语》，北京：中国水利水电出版社，2022
- [3] 谭勇等，《游云南 学汉语 曲靖篇》，北京：中国科学文化音像出版社，2025
- [4] 教育部中外语言交流合作中心，《国际中文教育中文水平等级标准：国家标准·应用解读本》，北京语言大学出版社，2021
- [5] 教育部中外语言交流合作中心，《国际中文教育用中国文化和国情教学参考框架·应用解读本》，北京大学出版社，2023.

作者简介：

谭勇（1981-），男，汉，四川达州人，西南林业大学外国语学院（国际学院），哲学博士，讲师。师从牛津大学营销学博士及东南亚研究专家 John Christopher Walsh；研究方向为区域国别学、语言服务及 ESP 教学。